Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Naara urodziła mu Achuzama i Chefera, i Temniego, i Achasztariego – ci byli synami Naary. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Naara urodziła mu Achuzama, Chefera, Temniego i Achasztariego — ci byli synami Naary. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Naara urodziła mu Achuzama, Chefera, Temniego i Achasztariego. Ci *byli* synami Naary. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I urodziła mu Naara Achusama, i Hefera, i Temana, i Achastara. Cić są synowie Naary. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I urodziła mu Naara Oozama i Hefera, i Temani, i Ahastari: ci są synowie Naara. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Naara urodziła mu Achuzama, Chefera, Temniego i Achasztariego. Ci byli synami Naary. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Naara urodziła mu Achuzama, Chefera, Temniego i Achasztariego. Ci byli synami Naary. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Naara urodziła mu synów: Achuzama, Chefera, Temniego i Achasztariego. Byli to synowie Naary. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Naara urodziła mu Achuzama, Chefera, Temniego i Achasztariego - są oni synami Naary. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Naara urodziła mu Achuzzama, Chefera, Temnitów i Achasztarytów. Ci byli synami Naary. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Аода породила йому Охазама і Іфада і Темана і Астирана. Ці всі - сини Аода. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Naarath urodziła mu Achuzama, Chefera, Temniego i Achasztara. Ci są synami Naarath. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z czasem Naara urodziła mu Achuzzama i Chefera, i Temeniego, i Achasztariego. Ci byli synami Naary. |